

*** FOR THE ENGLISH-LANGUAGE PRIVACY NOTICE, PLEASE SCROLL DOWN. ***

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

A Richter területére történő beléptetéshez

A jelen Adatkezelési Tájékoztató célja bemutatni, hogyan kezeljük személyes adatait a Richter Gedeon Nyrt. területére történő belépésével összefüggésben.

ADATKEZELŐ	Richter Gedeon Nyrt. a továbbiakban: „Richter”, „Adatkezelő” vagy „mi”. - székhelye: 1103 Budapest, Gyömrői út 19-21., - cégjegyzékszáma: Cg. 01-10-040944, - adószáma: 10484878-2-44
ADATVÉDELMI TISZTVISELŐ / KAPCSOLAT	Érintetti jogait a Richter részére címzett postai levél vagy e-mail címre küldött üzenet útján gyakorolhatja. Adatvédelmi tisztviselő és elérhetősége: - Jogi és szellemi tulajdon-védelmi főosztály, Adatvédelmi tisztviselő; - postai cím: 1103 Budapest, Gyömrői út 19-21. - e-mail cím: dataprotection@richter.hu

I. Adatkezelés részletei

I.1. Oktatás elvégzésének ellenőrzése

ADATKEZELÉS CÉLJAI	Annak érdekében, hogy a Richter területén végzett tevékenység biztonságosan és hatékonyan történjen, elengedhetetlen a környezetvédelmi, egészségvédelmi és biztonságtechnikai (EHS) előírások, valamint a rendészeti szabályok (a továbbiakban együttesen: „előírások”) maradéktalan betartása. Ezen előírások ismertetése érdekében a Richter oktatóanyagot bocsát munkavállalói, illetve vele egyéb jogviszonyban tevékenységet kifejtő Partnerei számára. Az oktatásban elhangzó előírások és az előírásoknak megfelelő elvárt magatartás megismerését Richter vizsgakérdésekkel ellenőrzi, hogy a biztonságos környezetet fenn tudja tartani.
KEZELT SZEMÉLYES ADATOK KÖRE	érintett neve, anyja neve, születési dátuma, email címe, érintett munkáltatója, válaszai
ADATKEZELÉS JOGALAPJA	Személyes adatait a GDPR 6.cikk (1) bekezdés f) pontja, azaz a Richter jogos érdeke alapján kezeljük. Tekintettel arra, hogy az előírásoknak történő megfelelést a Richter kizárólag úgy tudja biztosítani, ha a munkavállalóin felül az egyéb szerződéses jogviszony keretében tevékenységet kifejtő Partnerei is az előírásoknak megfelelő magatartást fejtene ki, a Richter törvényes kötelezettségeinek történő megfelelés és a biztonságos környezet fenntartása elsőbbséget élvez az érintettek adatkezelés mellőzéséhez fűződő érdekével szemben.
ADATKEZELÉS IDŐTARTAMA	A belépőkártya érvényességének idejéig.

I.2. Belépőkártyával kapcsolatos ügyintézés

ADATKEZELÉS CÉLJAI	A Richter területére kizárólag a belépési pontokon, személyazonosítást követően engedélyezett a belépés. A belépőkártyák elkészítéséhez személyes adatok megadása szükséges. A belépőkártyákat az érintettek nevében az érintettek munkáltatója is igényelheti.
KEZELT SZEMÉLYES ADATOK KÖRE	érintett neve, anyja neve, születési dátuma, email címe, érintett munkáltatója
ADATKEZELÉS JOGALAPJA	Személyes adatait a GDPR 6.cikk (1) bekezdés f) pontja, azaz a Richter jogos érdeke alapján kezeljük.

	A Richter különböző területein vagyonvédelmi és biztonsági okokból kizárólag az arra jogosultsággal rendelkezők tartózkodhatnak. A Richter vagyonbiztonság vagyoni védelem, biztonságos munkakörnyezet fenntartása és az előírásoknak megfelelés érdekében végzett érintettek adott területen tartózkodásának jogosultságellenőrzése elsőbbséget élvez az érintettek adatkezelés mellőzéséhez fűződő érdekével szemben.
ADATKEZELÉS IDŐTARTAMA	A belépőkártya érvényességi idejéig.

I.3. Belépőkártya átvételéhez időpontfoglalás

ADATKEZELÉS CÉLJAI	A Richter területére történő belépésre jogosító azonosító kártya (a továbbiakban: „belépőkártya”) átvétele személyesen történik. Az átvételhez szükséges feltételek biztosítása és a várakozás elkerülése érdekében a belépőkártyák átvételéhez időpontfoglalás szükséges.
KEZELT SZEMÉLYES ADATOK KÖRE	érintett neve, érintett munkáltatója, kapcsolattartási email cím, kapcsolattartási telefonszám, érintett munkáltatója, átvétel időpontja, az időpontban megjelenő további személyek neve (amennyiben alkalmazandó)
ADATKEZELÉS JOGALAPJA	Személyes adatait a GDPR 6.cikk (1) bekezdés f) pontja, azaz a Richter jogos érdeke alapján kezeljük. A Richter azon érdeke, hogy a belépőkártya átvételének tárgyi és humánerőforrás feltételeit hatékonyan biztosítani tudja, elsőbbséget élvez az érintettek adatkezelés mellőzéséhez fűződő érdekével szemben.
ADATKEZELÉS IDŐTARTAMA	A belépőkártya átadásáig.

II. Adatfeldolgozó

Az ügyintézési űrlapok a Microsoft Forms szolgáltatásán keresztül érhetőek el, így a folyamat során közreműködik: Microsoft Ireland Operations Limited (One Microsoft Place, South County Business Park, Leopardstown, Dublin 18, Írország, cégisz: 256796)

Az alábbi linken ismerheti meg a Microsoft Ireland Operations Limited adatvédelmi nyilatkozatát: <https://www.microsoft.com/hu-hu/privacy/privacystatement>

III. Érintetti jogok

Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (a továbbiakban: „GDPR”) alapján Ön jogosult arra, hogy a Richter által a belépőkártyák ügyintézésével összefüggésben kezelt személyes adataival kapcsolatban az alábbi érintetti jogokat gyakorolja a dataprotection@richter.hu e-mail címre eljuttatott kérelmének keresztül.

Érintetti jog	Tud-e vele élni? (Jogos érdek)
Hozzáféréshez való jog	Gyakorolható
Helyesbítéshez való jog	Gyakorolható
Törléshez („elfeledtetéshez”) való jog	Nem gyakorolható
Hozzájárulás visszavonásához való jog	Nem gyakorolható
Korlátozáshoz való jog	Gyakorolható
Adathordozhatósághoz való jog	Nem gyakorolható
Tiltakozáshoz való jog	Gyakorolható

Az alábbi táblázat részletesen elmagyarázza, hogy a fenti érintetti jogoknak mi a pontos jogszabályi alapja és a jog tartalma.

Érintetti jog	A jog tartalma
---------------	----------------

Hozzáféréshez való jog (GDPR 15. cikk)	Ön jogosult arra, hogy a kérelme alapján tájékoztatást kapjon a Richtertől arról, hogy személyes adatai kezelése folyamatban van-e, és amennyiben igen, akkor pontosan megjelöljük, mely személyes adatait kezeljük.
Helyesbítéshez való jog (GDPR 16. cikk)	Ön jogosult arra, hogy kérelmére a hiányos személyes adatait kiegészítsük, pontatlan személyes adatait helyesbítsük.
Törléshez („elfeledtetéshez”) való jog (GDPR 17. cikk)	Ön jogosult arra, hogy kérelmére töröljük a személyes adatait, amennyiben a GDPR 17. cikkében felsorolt feltételek valamelyike fennáll.
Hozzájárulás visszavonásához való jog (GDPR 7. cikk (3) bekezdése)	Amennyiben adatkezelésünk jogalapja az Ön hozzájárulása, Ön jogosult arra, hogy a személyes adatai kezeléséhez adott hozzájárulását bármikor visszavonja. Ilyenkor töröljük a kezelt személyes adatait. Ezt a jogát bármilyen formában gyakorolhatja a megadott elérhetőségeinken keresztül. A hozzájárulás visszavonása azonban nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.
Korlátozáshoz való jog (GDPR 18. cikk)	Ön jogosult arra, hogy kérje a személyes adatai korlátozását, amennyiben a GDPR 18. cikkében felsorolt feltételek valamelyike fennáll. Adatkezelés korlátozásáról akkor beszélünk, ha a tárolt személyes adatokat megjelöljük jövőbeli kezelésük korlátozása céljából.
Adathordozhatósághoz való jog (GDPR 20. cikk)	Azokban az esetekben, amikor az adatkezelés automatizált módon történik, és hozzájárulás vagy szerződés jogalapon alapul, Ön jogosult arra, hogy a rendelkezésre bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban megkapja, vagy más adatkezelőnek akadályozás nélkül továbbítsa.
Tiltakozáshoz való jog (GDPR 21. cikk)	Ön jogosult arra, hogy a saját helyzetével kapcsolatos okokból bármikor tiltakozzon személyes adatainak a GDPR 6. cikk (1) bek. e) (közérdek, közfeladat) és f) (jogos érdek) pontján alapuló kezelése ellen, ideértve az említett rendelkezéseken alapuló profilalkotást is.

IV. Jogorvoslati lehetőségek

Amennyiben úgy ítéli meg, hogy a Richter az adatkezelése során jogellenesen járt el, úgy az alábbi jogorvoslati lehetőségekkel élhet.

Javasoljuk és kérjük, mielőtt a hatósági vagy a bírósági jogorvoslati utat választja, keresse meg a Richter adatvédelmi tisztviselőjét a dataprotection@richter.hu e-mail címen, amely egyeztetés során lehetőségünk nyílik az Ön által észlelt helyzet megvizsgálására, értékelésére és megoldására, és az Ön teljes körű tájékoztatására, mivel nálunk állnak rendelkezésre az adatkezeléssel kapcsolatos információk.

Jogorvoslat neve	A jogorvoslati jog tartalma
Hatósági jogorvoslati jog (GDPR 77. cikk)	Ön jogosult arra, hogy az egyéb közigazgatási vagy bírósági jogorvoslat sérelme nélkül panaszt tegyen a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál (NAIH), ha az Önre vonatkozó személyes adatok kezelése sérti a GDPR-t. A NAIH-ot az alábbi elérhetőségeken érheti el: Levelezési cím: 1363 Budapest, Pf. 9.; Székhely: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.; E-mail cím: ugyfelszolgalat@naih.hu; Telefonszámok: +36 (30) 683-5969; +36 (30) 549-6838; +36 (1) 391 1400; Fax szám: +36 (1) 391-1410; Honlap: www.naih.hu
Bírósági jogorvoslati jog (GDPR 79. cikk)	Ön jogosult a rendelkezésre álló közigazgatási vagy nem bírósági útra tartozó jogorvoslatok – köztük a felügyeleti hatóságnál történő panasztételhez való, 77. cikk szerinti jog – sérelme nélkül a hatékony bírósági jogorvoslatra, ha megítélése szerint a személyes adatainak GDPR-nak nem megfelelő kezelése következtében megsértettük a GDPR szerinti jogait. Az ügyben a bíróság soron kívül jár el. Szabadon eldöntheti, hogy a lakóhelye (állandó lakcíme) vagy a tartózkodási helye (ideiglenes lakcíme), illetve a Richter székhelye szerint illetékes törvényszéknél nyújtja-e be a keresetet. A lakóhelye vagy tartózkodási helye szerinti törvényszéket megkeresheti a http://birosag.hu/ugyfelkapcsolati-portal/birosag-kereso oldalon. A Richter székhelye szerint a perre a Fővárosi Törvényszék rendelkezik illetékességgel.

Amennyiben a fentiekén túl további információra lenne szüksége, kérjük, lépjen velünk kapcsolatba a dataprotection@richter.hu e-mail címen, vagy az Adatvédelmi tisztviselőnk egyéb elérhetőségein.

PRIVACY NOTICE

For Admission to Richter's Premises

The purpose of this Privacy Notice is to describe how we process your personal data in connection with your entry to the premises of Gedeon Richter Plc.

DATA CONTROLLER	Gedeon Richter Plc. hereinafter: "Richter", "Controller" or "we". • registered seat: 1103 Budapest, Gyömrői út 19-21., Hungary, • company registration number: Cg. 01-10-040944, • tax number: 10484878-2-44
DATA PROTECTION OFFICER / CONTACT	You may exercise your data subject rights by sending a postal letter or an e-mail addressed to Richter. The Data Protection Officer and contact details are as follows: • Legal and Intellectual Property Department, Data Protection Officer; • postal address: 1103 Budapest, Gyömrői út 19-21., Hungary • e-mail address: dataprotection@richter.hu

I. Details of Data Processing

I.1. Verification of completion of training

PURPOSES OF PROCESSING	In order to ensure that activities carried out on Richter's premises are performed safely and efficiently, full compliance with environmental, health and safety (EHS) requirements, as well as security rules (hereinafter jointly referred to as the "requirements"), is essential. For the purpose of communicating these requirements, Richter provides training materials to its employees and to its Partners performing activities for Richter under other legal relationships. Richter verifies, by means of test questions, that the requirements covered in the training and the expected conduct compliant with such requirements have been understood, in order to maintain a safe environment.
CATEGORIES OF PERSONAL DATA PROCESSED	name of the data subject, mother's name, date of birth, e-mail address, employer of the data subject, and the responses provided by the data subject
LEGAL BASIS OF PROCESSING	We process your personal data on the basis of Article 6(1) f) GDPR, i.e. Richter's legitimate interest. Given that Richter can ensure compliance with the requirements only if, in addition to its employees, its Partners performing activities under other contractual relationships also act in accordance with such requirements, Richter's interest in complying with its statutory obligations and maintaining a safe environment overrides the data subjects' interests in not having their personal data processed.
RETENTION PERIOD	For the validity period of the access card.

I.2. Administration related to access cards

PURPOSES OF PROCESSING	Entry to Richter's premises is permitted only through the designated entry points and after identification. The provision of personal data is necessary for the preparation of access cards. Access cards may also be requested by the data subjects' employer on behalf of the data subjects.
-------------------------------	---

CATEGORIES OF PERSONAL DATA PROCESSED	name of the data subject, mother's name, date of birth, e-mail address, employer of the data subject, and the responses provided by the data subject
LEGAL BASIS OF PROCESSING	We process your personal data on the basis of Article 6(1) f) GDPR, i.e. Richter's legitimate interest. For asset protection and security reasons, only persons duly authorised may stay in the various areas of Richter. Richter's interest in verifying the authorisation of data subjects to be present in a given area, for the purposes of asset security, asset protection, maintaining a safe working environment and ensuring compliance with the requirements, overrides the data subjects' interests in not having their personal data processed.
RETENTION PERIOD	For the validity period of the access card.

I.3. Appointment booking for collecting the access card

PURPOSES OF PROCESSING	The access card authorising entry to Richter's premises (hereinafter: "access card") is collected in person. In order to ensure the conditions necessary for collection and to avoid waiting time, appointment booking is required for collecting access cards.
CATEGORIES OF PERSONAL DATA PROCESSED	data subject's name, data subject's employer, contact e-mail address, contact telephone number, data subject's employer, time of collection, name of any additional persons appearing at the appointment (if applicable)
LEGAL BASIS OF PROCESSING	We process your personal data on the basis of Article 6(1) f) GDPR, i.e. Richter's legitimate interest. Richter's interest in efficiently ensuring the material and human resources necessary for the collection of access cards overrides the data subjects' interests in not having their personal data processed.
RETENTION PERIOD	Until the access card is handed over.

II. Processor

The administrative forms are available through the Microsoft Forms service; therefore, Microsoft Ireland Operations Limited (One Microsoft Place, South County Business Park, Leopardstown, Dublin 18, Ireland, company registration number: 256796) participates in the process.

The privacy statement of Microsoft Ireland Operations Limited is available at the following link: <https://www.microsoft.com/hu-hu/privacy/privacystatement>

III. Data Subject Rights

Pursuant to Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "GDPR"), you are entitled to exercise the following data subject rights in relation to your personal data processed by Richter in connection with the administration of access cards by submitting a request to dataprotection@richter.hu.

Data Subject Right	Can it be exercised? (Legitimate interest)
Right of access	May be exercised
Right to rectification	May be exercised
Right to erasure ("right to be forgotten")	May not be exercised
Right to withdraw consent	May not be exercised
Right to restriction of processing	May be exercised

Right to data portability	May not be exercised
Right to object	May be exercised

The table below explains in detail the precise statutory basis and substance of the above data subject rights.

Data Subject Right	Substance of the Right
Right of access (Article 15 GDPR)	You are entitled, upon request, to receive information from Richter as to whether your personal data are being processed and, if so, to be informed precisely which personal data concerning you are processed.
Right to rectification (Article 16 GDPR)	You are entitled to request that your incomplete personal data be completed and that your inaccurate personal data be rectified.
Right to erasure ("right to be forgotten") (Article 17 GDPR)	You are entitled to request the erasure of your personal data where one of the conditions set out in Article 17 GDPR applies.
Right to withdraw consent (Article 7(3) GDPR)	Where the legal basis for our processing is your consent, you are entitled to withdraw your consent to the processing of your personal data at any time. In such case, we will erase the personal data processed on the basis of your consent. You may exercise this right in any form through the contact details provided. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal.
Right to restriction of processing (Article 18 GDPR)	You are entitled to request the restriction of the processing of your personal data where one of the conditions listed in Article 18 GDPR applies. Restriction of processing means that the stored personal data are marked with the aim of limiting their future processing.
Right to data portability (Article 20 GDPR)	Where processing is carried out by automated means and is based on consent or contract, you are entitled to receive the personal data you have provided in a structured, commonly used and machine-readable format, or to transmit those data to another controller without hindrance.
Right to object (Article 21 GDPR)	You are entitled, on grounds relating to your particular situation, to object at any time to the processing of your personal data based on Article 6(1)(e) GDPR (<i>public interest, exercise of official authority</i>) or Article 6(1)(f) GDPR (<i>legitimate interest</i>), including profiling based on those provisions.

IV. Remedies

If you consider that Richter has acted unlawfully in the course of its data processing activities, you may exercise the following remedies.

We recommend and kindly request that, before initiating proceedings before a supervisory authority or a court, you contact Richter's Data Protection Officer at dataprotection@richter.hu, in order to enable us to examine, assess and resolve the situation you have identified and to provide you with comprehensive information, as the information relating to the processing is available to us.

Name of Remedy	Substance of the Right to Remedy
Right to lodge a complaint with a supervisory authority (Article 77 GDPR)	Without prejudice to any other administrative or judicial remedy, you are entitled to lodge a complaint with the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information (NAIH) if the processing of personal data concerning you infringes the GDPR. You may contact the NAIH at the following contact details: Postal address: 1363 Budapest, P.O. Box 9; registered office: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.; e-mail address: ugyfelszolgalat@naih.hu ; telephone numbers: +36 (30) 683-5969; +36 (30) 549-6838; +36 (1) 391 1400; fax number: +36 (1) 391-1410; website: www.naih.hu
Right to an effective judicial remedy (Article 79 GDPR)	Without prejudice to any available administrative or non-judicial remedy, including the right to lodge a complaint with a supervisory authority under Article 77 GDPR, you are entitled to an effective judicial remedy if you consider that we have infringed your rights

under the GDPR as a result of processing your personal data in a manner that does not comply with the GDPR.

The court shall act in such proceedings as a matter of priority. You may freely decide whether to bring the action before the regional court competent according to your place of residence, your place of stay, or Richter's registered office. You may identify the regional court competent according to your place of residence or place of stay at <http://birosag.hu/ugyfelkapcsolati-portal/birosag-kereso>. Based on Richter's registered office, the Metropolitan Court has jurisdiction over such proceedings.

If you require any further information in addition to the above, please contact us at dataprotection@richter.hu or through the other contact details of our Data Protection Officer.